

The title 'METZ MICRO' is centered on the page in a large, bold, black, sans-serif font. The background is a light blue-tinted photograph of a modern interior with a glass door and a circular light fixture.

DANSK ■ NORSK ■ SVENSKA ■ SUOMI ■ ESPAÑOL ■ ENGLISH

MONTERINGSVEJLEDNING
Installationsvejledning ■ Monteringsanvisning ■ Asennusohjeet
Instrucciones de montaje ■ Mounting instruction 

INDHOLD

Dansk	4
Norsk	10
Svenska	16
Suomi	22
Español	28
English	34

INDHOLD

Generel advarsel	5
Med i kassen følger	6
Skitsetegning	6
Montering	7
ElInstallation	9

GENEREL ADVARSEL

- Emhætten er udviklet og produceret i henhold til DS/EN 60335-1.
 - Denne emhætte er kun beregnet til brug i private hjem. Hvis den benyttes til andre formål bortfalder reklamationsretten.
 - Al installation skal udføres af en faguddannet tekniker i overensstemmelse med anvisningerne fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gældende lovgivning.
 - Thermex fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der er opstået som følge af forkert installation, montering, brug eller forkerte indstillinger.
- FØR MONTERING/IBRUGTAGNING
- Kontrollér emhætten for transportskader, fejl og mangler straks ved modtagelsen.
 - Transportskader anmeldes straks ved modtagelse til transportfirma og Thermex.
 - Fejl og mangler skal anmeldes til Thermex inden 8 dage efter modtagelsen, og senest inden montering/ibrugtagning.
- MONTERING
- Emhætten er beregnet til drift ved 230 Volt $\pm 10\%$ ~ 50 HZ $\pm 10\%$ i henhold til EN 50160
 - Tilslut emhætten med den påmonterede stikprop. BEMÆRK: Er der jordtilslutning på stikproppen, SKAL emhætten forbindes til jord.
 - For modeller med ekstern motor gælder det, at der IKKE må anvendes fælles nul ved installation af emhætte og motor, da dette vil påvirke styringen.
 - Ved brug af en ekstern motor fra en anden leverandør SKAL det sikres, at motoren er brugbar sammen med den valgte emhætte. Ellers vil reklamationsretten på emhætten bortfalde.
 - Tilslut ikke strøm til emhætten før monteringen er fuldført.
 - Luften må ikke ledes fra emhætten ud i et rør, der bruges til aftræk fra apparater, der anvender gas eller andre brændbare materialer, men skal have et separat aftræk.
 - Den nationale lovgivning, bygningsreglementer o.l. vedrørende udledning af luften skal overholdes.
 - Benyt altid den oprindelige aftræksdimension. Ved reduktion af aftræksstørrelsen mindskes ydeevnen og lydniveauet forhøjes.
 - Aftrækket fra emhætten ud til det fri bør være kortest muligt, for at få størst mulig effekt af emhætten.
 - Antallet af bøjninger på aftrækket bør minimeres mest muligt, for at få størst mulig effekt af emhætten.
 - Thermex anbefaler, at der altid anvendes lyd- og kondensisoleret aftrækslange ved gennemføring i ikke-opvarmede rum.
 - Thermex anbefaler, at der ved brug af flexslange anvendes en lyd-dæmper for at minimere lydniveauet.
 - Ved brug af flexslange skal det altid sikres, at denne er fuldt udstrakt for at minimere luftmodstanden og derved opnå maksimal sugeevne.
 - Forskellige materialer kræver forskellige rawlplugs og skruer. Brug rawlplugs og skruer der passer til det materiale emhætten skal monteres i.
 - Hvis ikke anvisningerne for montering af skruer og beslag følges, kan det medføre elektrisk stød.
 - Minimumsafstanden til gaskogeplader fra brænderkant til undersiden af emhætten SKAL være 65 cm i henhold til EN 60335-2-31.
 - For skabsintegrerede, frithængende og væghængte emhætter anbefaler Thermex, at afstanden mellem kogeplade og emhætte er mellem 50 cm og 70 cm for at sikre maksimal sugeevne.
 - Kontrollér altid den angivne mindsteafstand mellem kogeplade og emhætte i vejledningen til kogepladen. Hvis denne vejledning angiver en større afstand, end den af Thermex anbefalede, SKAL forskrifterne for kogepladen overholdes.
 - For loftsintegrerede modeller anbefaler Thermex, at afstanden mellem kogeplade og emhætte ikke overstiger 3 meter.

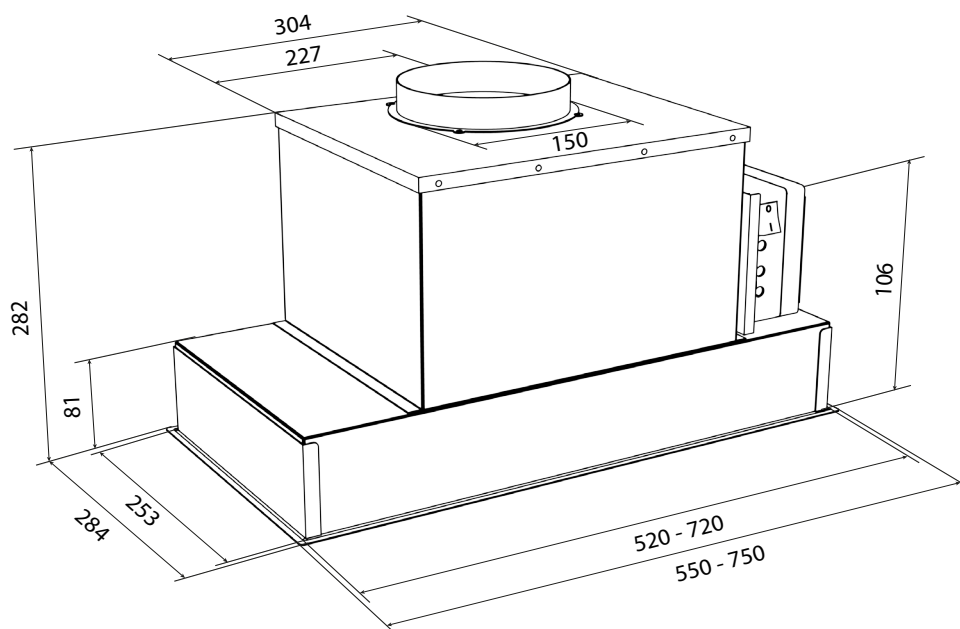
MED I KASSEN FØLGER

Metz Micro med intern motor:

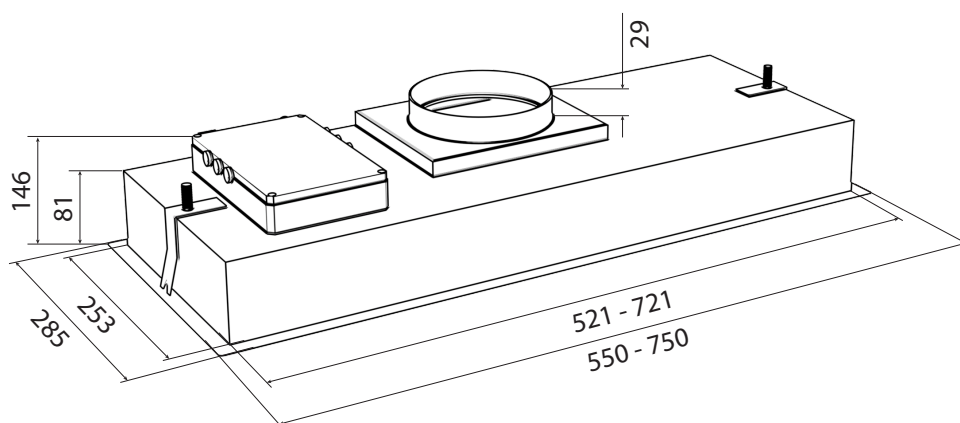
- 1 Metz Micro
- 1 betjeningsvejledning
- 1 monteringsvejledning
- 1 fjernbetjening med batteri
- 2 propper

Metz Micro til ekstern motor:

- 1 Metz Micro
- 1 betjeningsvejledning
- 1 monteringsvejledning
- 1 fjernbetjening med batteri
- 2 propper

SKITSETEGNING

Intern motor



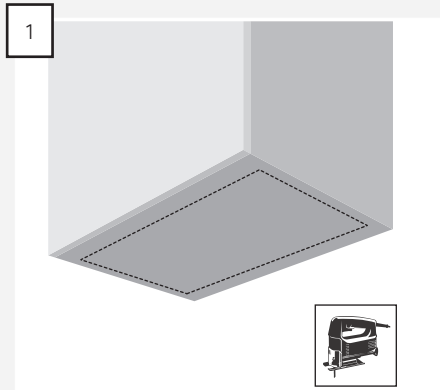
Ekstern motor

MONTERING

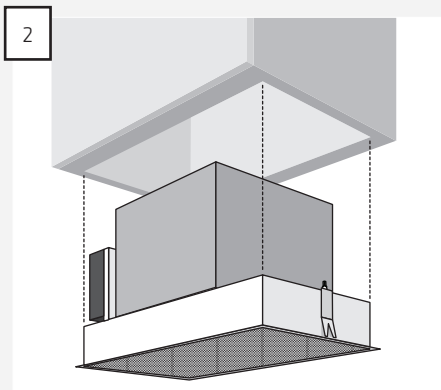
Metz Micro findes i forskellige modeller. Den kan leveres med intern motor eller til ekstern motor. Ligeledes kan emhætten anvendes med aftræk til det fri eller til recirkulation af luften. Emhætten skal monteres i et overskab. Følg trinene, der passer til den type emhætte og aftræk, de har valgt.

MONTERING AF EMHÆTTEN

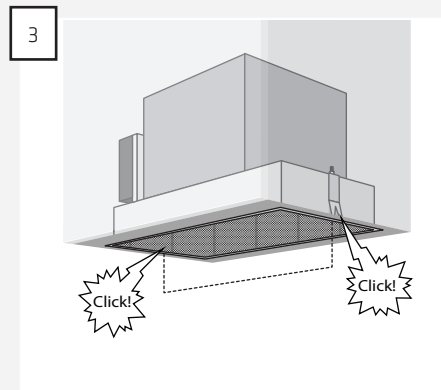
Emhætten monteres i skabet i følgende trin:



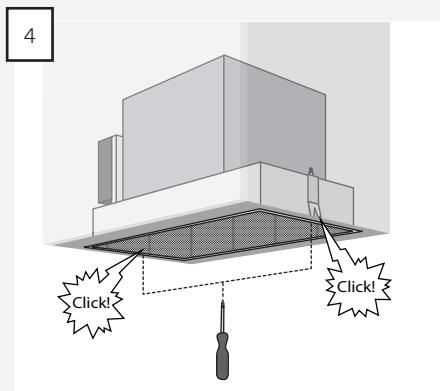
1 Mål ud og skær hul i skabet efter den valgte models mål.



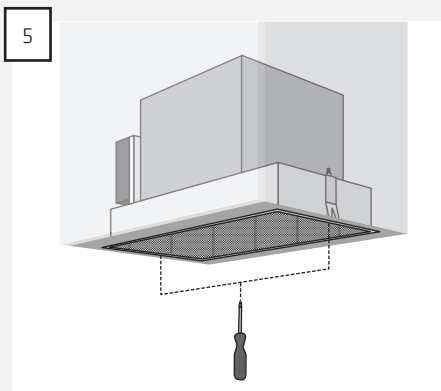
2 Skub emhætten op i det udskårne hul i skabet. BEMÆRK: Vær opmærksom at Thermex logoet vender ud imod rummet, inden emhætten monteres i skabet.



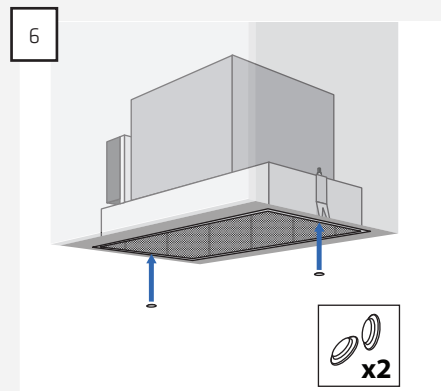
3 Emhætten skal skubbes op, til beslagene "clicker" op over skabets bund.



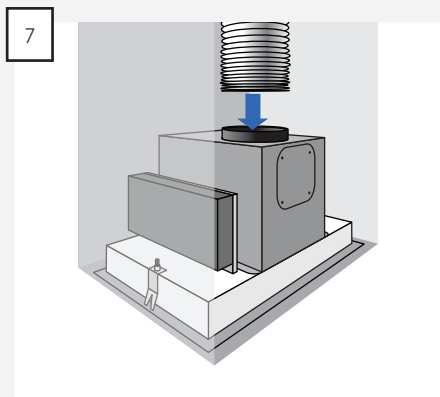
4 Hvis beslagene ikke "clicker", skubbes de på plads ved at presse op på monteringskrueene, der holder beslagene. Dette gøres med en skruetrækker igennem de to huller i emhætten.



5 Juster beslagene så emhættens kant flugter med undersiden af skabet. Dette gøres ved at spænde skrueene med en stjerneskrue-trækker igennem hullerne i emhætten.



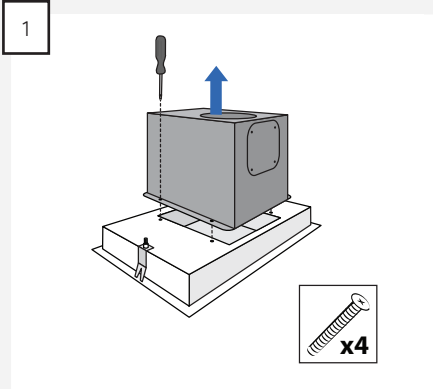
6 Efter endt justering, skal dækpropperne monteres i skruenhullerne, da der ellers vil kunne opleves øget støj.



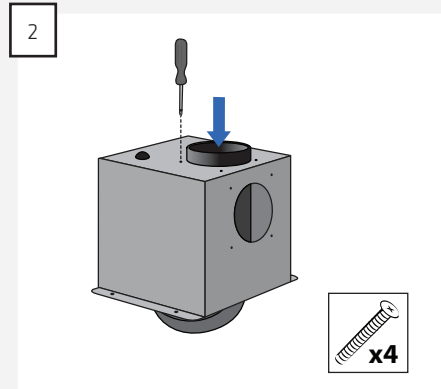
7 Sæt aftræksrøret på emhætten. Vær særligt opmærksom på at kontraspjældet kan åbne og lukke frit. BEMÆRK: Dette gælder ikke hvis emhætten benyttes til recirkulation.

VENDBART AFTRÆK

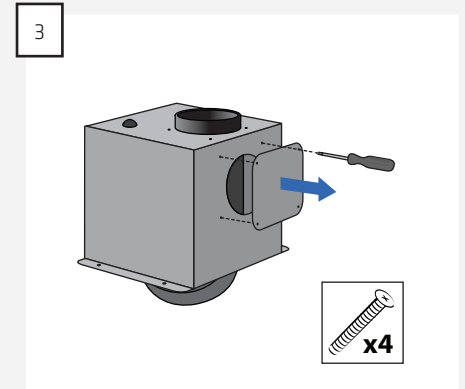
Aftrækket på denne model kan vendes. Aftrækket vendes på følgende måde:



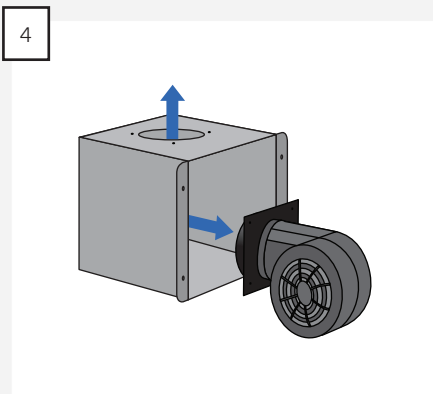
Afmonter motorkassen fra emhætten.



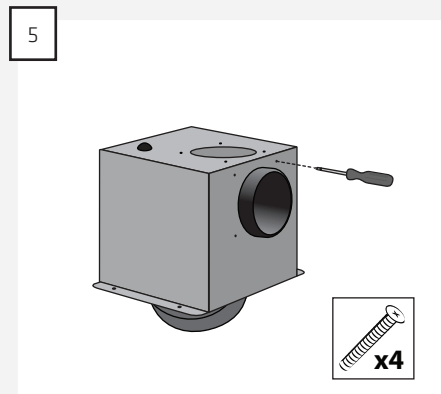
Afmonter motoren fra motorkassen, ved at skrue skrueerne ud.



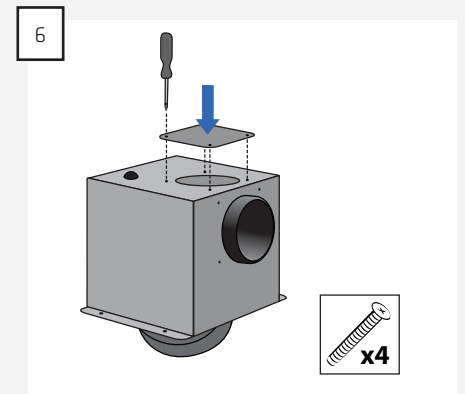
Afmonter flangen på siden af motorkassen, ved at skrue skrueerne ud.
BEMÆRK: Vær opmærksom på møtrikkerne på indersiden af motorkassen.



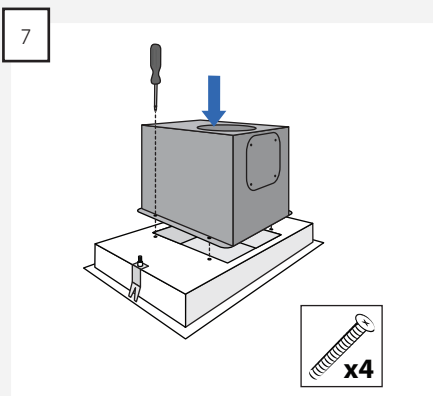
Tag motoren ud, og vend den, så aftrækket kommer ud af siden på motorkassen.



Fastgør motoren i motorkassen.



Monter flangen på motorkassen.



Monter motorkassen på emhætten igen.

EINSTALLATION

INTERN MOTOR

En emhætte med intern motor tilsluttes elnettet med det monterede Schuko-stik. Sørg for at emhætten er tændt på elektronikboksens røde knap.

BEMÆRK: Emhætten skal være tilsluttet jord.

EKSTERN MOTOR

Ved installation af en emhætte med ekstern motor er det vigtigt, at der IKKE anvendes fælles nul ved installation af emhætte og motor, da dette vil påvirke styringen. Sørg for at emhætten er tændt på elektronikboksens røde knap.

BEMÆRK: Emhætten og motor skal være tilsluttet jord.

INNHOLD

GENERELL ADVARSEL	11
Innholdet i esken	12
skissetegning	12
Montering	13
Elinstallasjon	15

GENERELL ADVARSEL

- Kjøkkenviften er utviklet og produsert i henhold til DS/EN 60335-1.
- Den er kun beregnet til bruk i private hjem. Reklamasjonsretten frafaller hvis den brukes til andre formål.
- All installasjon skal utføres av en fagutdannet tekniker i overensstemmelse med anvisningene fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gjeldende lovgivning.
- Thermex fraskriver seg ethvert ansvar for skader som er oppstått som følge av feil installasjon, montering, bruk eller innstillinger.

FØR MONTERING/BRUK

- Kontroller kjøkkenviften for transportskader, feil og mangler når du mottar den.
- Transportskader rapporteres umiddelbart ved mottak til transportfirmaet og Thermex.
- Feil og mangler skal rapporteres til Thermex innen 8 dager etter mottak, og senest før montering/bruk.

MONTERING

- Viften er beregnet til bruk med 230 Volt $\pm 10\%$ ~ 50 HZ $\pm 10\%$ i henhold til EN 50160.
- Viften må kobles til med det påmonterte støpselet. MERK: Hvis støpselet er jordet MÅ kjøkkenviften kobles til jord.
- For modeller med ekstern motor må det IKKE må brukes felles null ved installasjon av kjøkkenviften og motoren fordi dette påvirker styringen.
- Ved bruk av en ekstern motor fra en annen leverandør MÅ det sikres at motoren kan brukes sammen med den valgte kjøkkenviften. I motsatt fall vil reklamasjonsretten bortfalle.
- Strømmen må ikke kobles til før kjøkkenviften er ferdig montert.
- Luften må ikke ledes fra kjøkkenviften til rør som brukes til avtrekk fra apparater som går på gass eller annet brennbart materiale, men skal ha et separat avtrekk.
- Nasjonal lovgivning, byggeregler, o.l., for avtrekk skal overholdes.

- Bruk alltid den opprinnelige avtrekksdimensjonen. Ved en reduksjon av størrelsen på avtrekkskanalen reduseres kapasiteten og lydnivået økes.
- Avtrekkskanalen fra kjøkkenviften ut til friluft bør være kortest mulig, for å få størst mulig effekt av viften.
- Antall bøyninger på avtrekkskanalen bør minimeres mest mulig for å få størst mulig effekt av kjøkkenviften.
- Thermex anbefaler alltid bruk av en lyd- og kondensisolert avtrekkslange ved gjennomføring i uoppvarmede rom.
- Thermex anbefaler at det brukes en lydtemper ved bruk av en fleksible slange for å redusere støynivået.
- Ved bruk av en fleksibel slange, må det alltid kontrolleres at denne er trukket helt ut. Dette er viktig for å minimalisere luftmotstanden, og dermed oppnå maksimal sugeevne.
- Forskjellige materialer krever ulike ekspansjonsplugg og skruer. Bruk ekspansjonsplugg og skruer som er egnet for materialet kjøkkenviften skal monteres i.
- Dersom instruksjonene for montering av skruer og beslag ikke følges, kan dette medføre fare for elektrisk støt.
- Minimumsavstanden til gasskomfyrer, fra brennerkant til undersiden av kjøkkenviften, SKAL være 65 cm i henhold til EN 60335-2-31.
- For skapintegreerte, fritthengende og veggmonterte kjøkkenvifter anbefaler Thermex at avstanden mellom komfyr og vifte er mellom 50 cm og 70 cm for å sikre en optimal sugeevne.
- Kontroller alltid minsteavstanden mellom komfyr og vifte som angitt i komfyrens bruksanvisning. Hvis bruksanvisningen angir en større avstand enn den som anbefales av Thermex, SKAL komfyrens forskrifter følges.
- For takintegreerte modeller anbefaler Thermex at avstanden mellom komfyr og vifte ikke overstiger 3 meter.

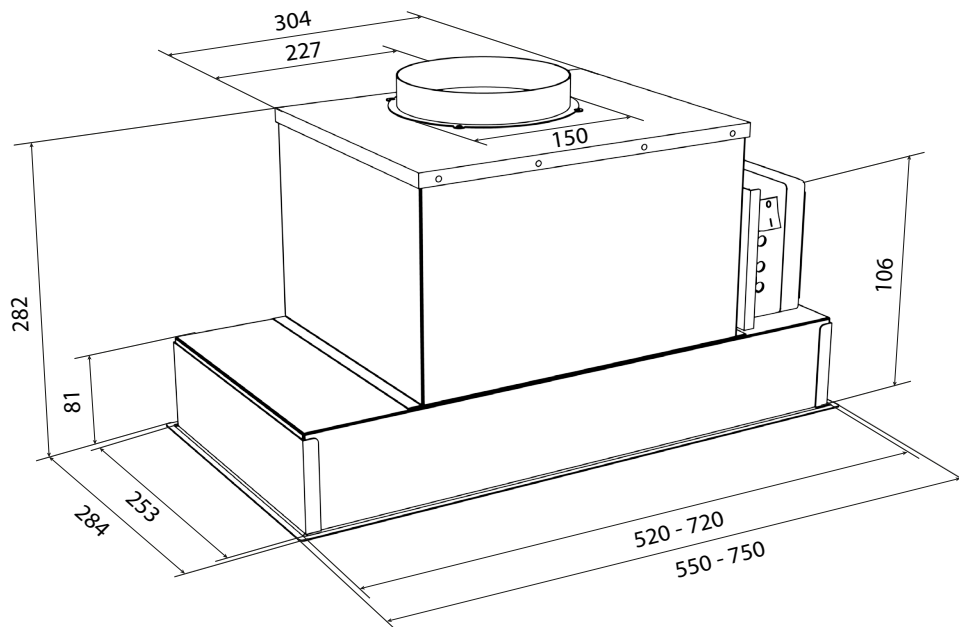
INNHOLEDET I ESKEN

Metz Micro med intern motor:

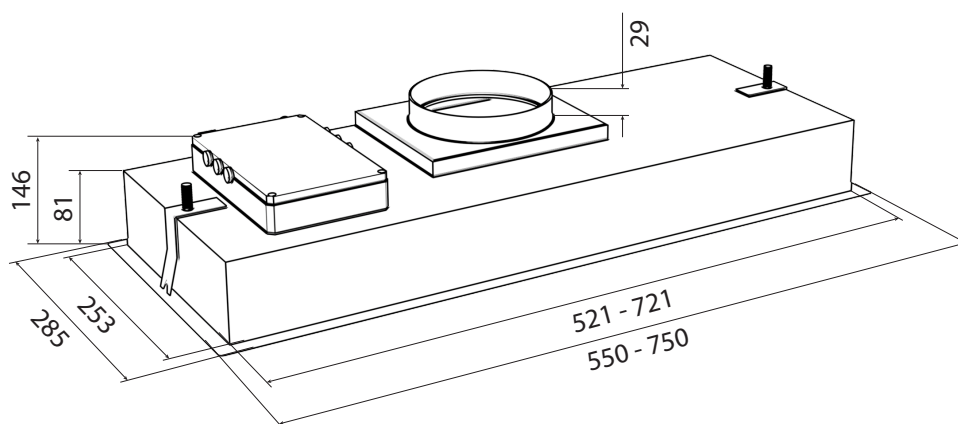
- 1 Metz Micro
- 1 bruksanvisning
- 1 monteringsveiledning
- 1 fjernkontroll med batteri
- 2 propper

Metz Micro til ekstern motor:

- 1 Metz Micro
- 1 bruksanvisning
- 1 monteringsveiledning
- 1 fjernkontroll med batteri
- 2 propper

SKISSETEGNING

Intern motor



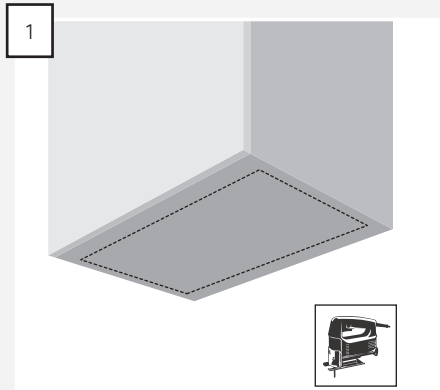
Ekstern motor

MONTERING

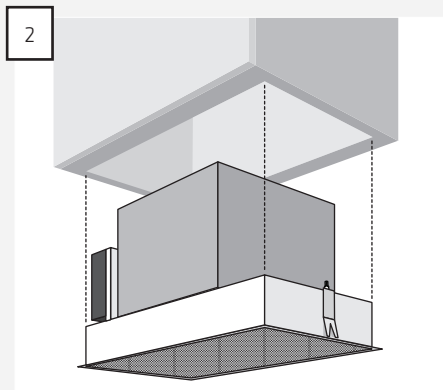
Metz Micro finnes i forskjellige modeller. Den kan leveres med en intern motor eller til bruk med en ekstern motor. Viften kan både benyttes med avtrekk til friluft og til å resirkulere luften i rommet. Viften må monteres i et overskap. Følg trinnene som passer til den typen vifte og avtrekk du har valgt.

MONTERING AV VIFTEN

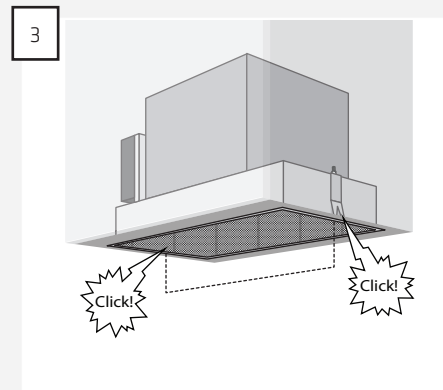
Viften monteres i skapet på følgende måte:



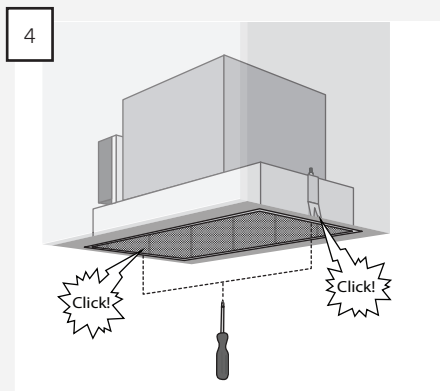
1 Mål opp og skjær hull i skapet i henhold til den valgte modellens mål.



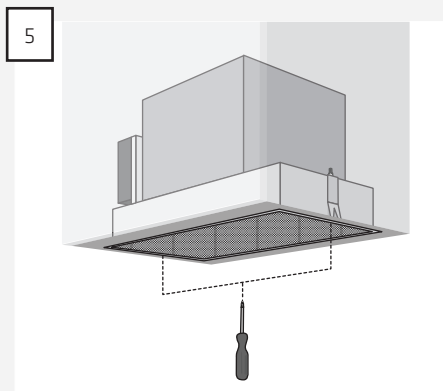
2 Skyv viften inn i det utskårede hullet i skapet. MERK: Pass på at Thermex-logoen vender mot rommet før viften monteres i skapet.



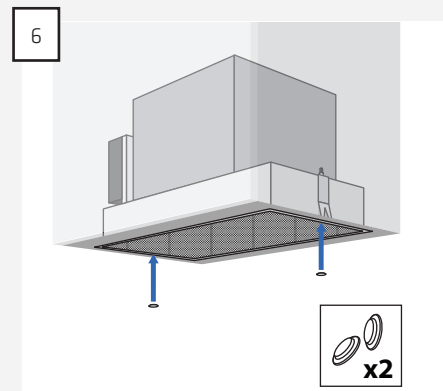
3 Viften skal skyves opp til beslagene «klikker» opp over bunnen i skapet.



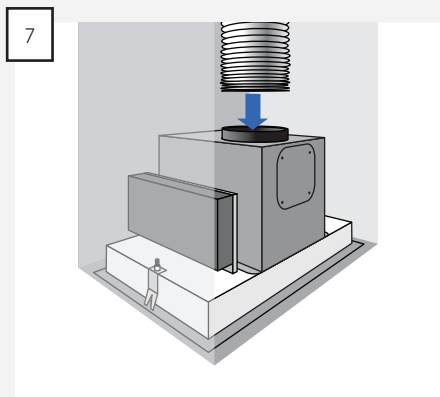
4 Hvis beslagene ikke «klikker», skyves de på plass ved å presse oppover på monteringskruene som holder beslagene. Dette gjøres med en skrutrekker gjennom de to hullene i viften.



5 Juster beslagene slik at kanten på viften er flukt med undersiden av skapet. Dette gjøres ved å stramme skruene med en stjerneskrutrekker gjennom hullene i viften.



6 Etter endt justering må dekkproppene monteres i skruehullene, da det ellers vil kunne oppleves økt støy.

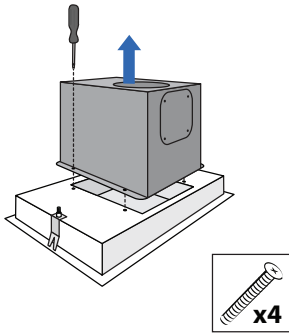


7 Sett avtrekksrøret på viften. Pass spesielt godt på at kontraspjeldet kan åpnes og lukkes uten hindringer. MERK: Dette gjelder ikke hvis viften brukes til resirkulering.

VENDBART AVTREKK

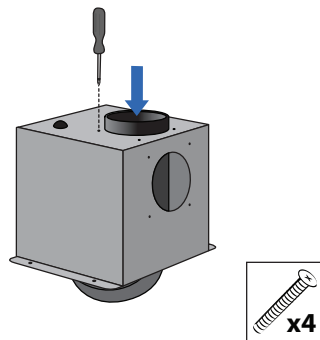
Denne modellen har et vendbart avtrekk. Avtrekket snus på følgende måte:

1



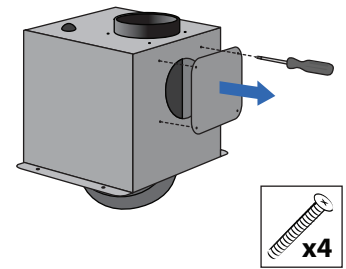
Fjern motorkassen fra viften.

2



Fjern motoren fra motorkassen ved å løsne skruene.

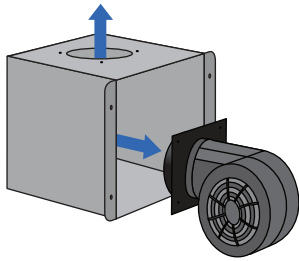
3



Fjern flensen på siden av motorkassen ved å skru ut skruene.

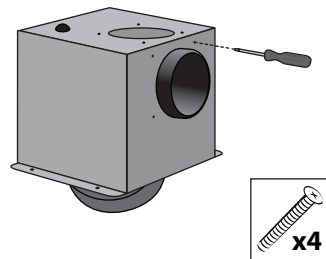
MERK: Vær oppmerksom på mutterne på innsiden av motorkassen.

4



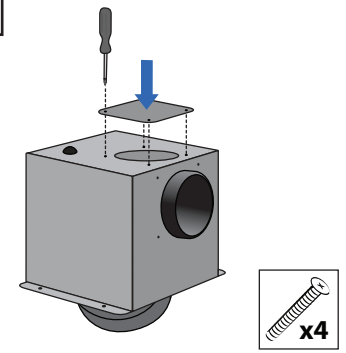
Ta motoren ut og vend den slik at avtrekket stikker ut av siden på motorkassen.

5



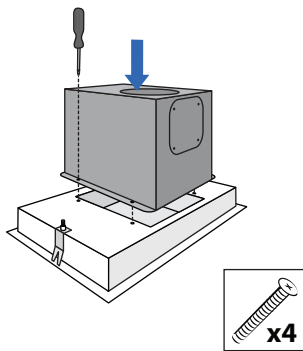
Fest motoren i motorkassen.

6



Monter flensen på motorkassen.

7



Monter motorkassen på viften igjen.

EINSTALLASJON**INTERN MOTOR**

En vifte som har intern motor kobles til det elnettet via en stikkontakt. Kontroller at viften er slått på som angitt på den røde knappen på elboksen.

MERK: Viften må være jordet.

EKSTERN MOTOR

Ved installasjon av en kjøkkenvifte med ekstern motor er det viktig at det IKKE benyttes felles null ved installasjon av vifte og motor, da dette vil påvirke kontrollen. Kontroller at viften er slått på som angitt på den røde knappen på elboksen.

MERK: Kjøkkenvifte og motor må være koblet til jord.

INNEHÅLL

Allmänt	17
Förpackningen innehåller	18
Måttskiss	18
Montering	19
Elinstallation	21

ALLMÄNT

- Flätkåpan har utvecklats och producerats i enlighet med DS/EN 60335-1.
- Den här flätkåpan är endast avsedd för användning i privatbostäder. Om den används i andra syften upphör reklamationsrätten att gälla.
- All installation ska utföras av en utbildad tekniker i överensstämmelse med anvisningarna från Thermex Scandinavia A/S (Thermex) och gällande lagstiftning.
- Thermex avsäger sig allt ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig installation, montering, användning eller felaktiga inställningar.
- Nationell lagstiftning, byggregler osv. gällande evakuering av luft ska följas.
- Använd alltid den ursprungliga utsugsdimensionen. Om en mindre utsugsdimension används försämras effekten och ljudnivån ökar.
- Utsuget från flätkåpan och ut i det fria bör vara så kort som möjligt för att få största möjliga effekt ur flätkåpan.
- Antalet böjar på utsuget bör minimeras så långt det är möjligt för att flätkåpan ska få högsta möjliga effekt.
- Thermex rekommenderar att du alltid använder ljud- och kondensisolerad utsugsslång vid genomföring i icke uppvärmda rum.
- Thermex rekommenderar att en ljuddämpare används tillsammans med flexslangar för att minimera ljudnivån.

FÖRE MONTERING/DRIFTSÄTTNING

- Kontrollera flätkåpan beträffande transportskador, fel och brister direkt vid mottagandet.
- Transportskador ska anmälas direkt vid mottagandet till transportfirman och Thermex.
- Fel och brister ska anmälas till Thermex inom 8 dagar efter mottagandet och senast innan montering/drifftagning.

MONTERING

- Flätkåpan är avsedd för drift vid 230 volt $\pm 10\%$ ~50 Hz $\pm 10\%$ i enlighet med SS-EN 50160.
- Anslut flätkåpan med den påmonterade stickkontakten. OBSERVERA: Om stickkontakten har jordanslutning ska flätkåpan anslutas till jord.
- För modeller med extern motor är det viktigt att man INTE använder gemensam nolla vid installation av flätkåpa och motor, eftersom detta påverkar styrningen av fläktmotorn.
- Vid användning av extern motor från annan leverantör SKA det säkerställas att motorn fungerar tillsammans med den valda flätkåpan. Annars bortfaller reklamationsrätten för flätkåpan.
- Anslut inte ström till flätkåpan förrän monteringen är slutförd.
- Luften får inte ledas ut från flätkåpan genom rör avsedda för utsug från apparater som använder gas eller andra brännbara material – det måste finnas ett separat utsug.
- Vid användning av flexslang ska du alltid säkerställa att denna är fullständigt utsträckt för att minimera luftmotståndet och därmed uppnå maximal sugförmåga.
- Olika material kräver lika typer av väggpluggar och skruvar. Använd pluggar och skruvar som passar materialet där flätkåpan ska monteras.
- Om du inte följer monteringsanvisningarna för skruvar och beslag finns risk för elektrisk stöt.
- Minimavståndet till gasspisar från brännarkant till flätkåpan undersida MÅSTE vara 65 cm enligt SS-EN 60335-2-31.
- För skåpsmonterade, frihängande och väggmonterade flätkåpor rekommenderar Thermex att avståndet mellan spishäll och flätkåpa är mellan 50 cm och 70 cm för att säkerställa maximal sugförmåga.
- Kontrollera alltid angivet minimiavstånd mellan spishäll och flätkåpa i spisens bruksanvisning. Om bruksanvisningen anger ett större avstånd än det som Thermex rekommenderar SKA föreskrifterna för spisen följas.
- För takmonterade modeller rekommenderar Thermex att avståndet mellan spishäll och flätkåpa inte överstiger 3 meter.

FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER

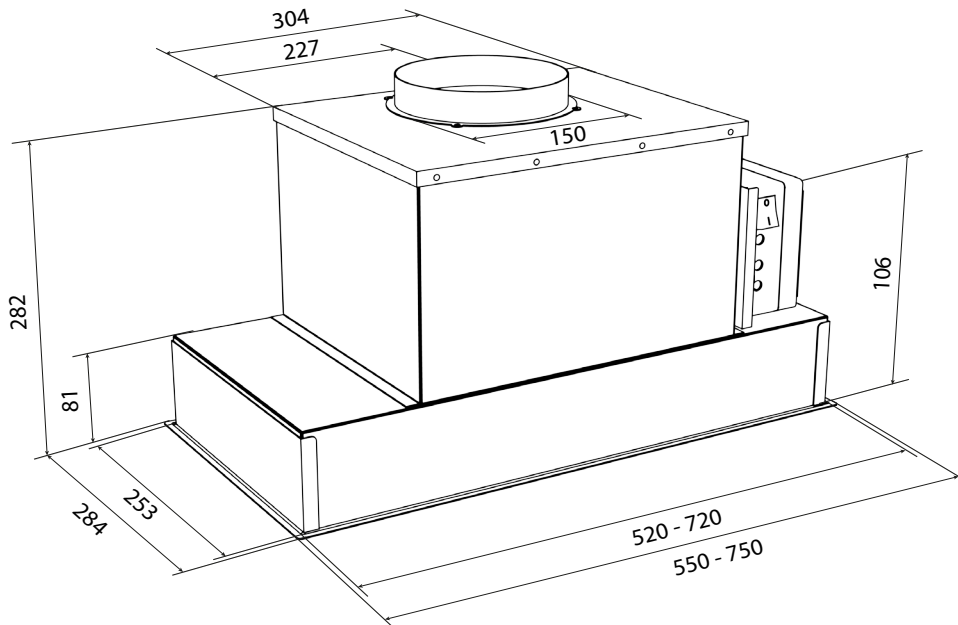
Metz Micro med intern motor:

- 1 Metz Micro
- 1 bruksanvisning
- 1 monteringsanvisning
- 1 fjärrkontroll med batteri
- 2 proppar

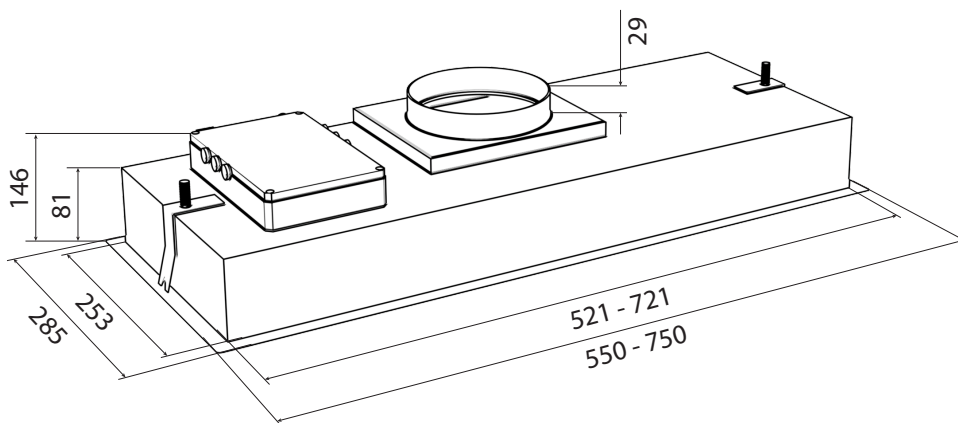
Metz Micro för extern motor:

- 1 Metz Micro
- 1 bruksanvisning
- 1 monteringsanvisning
- 1 fjärrkontroll med batteri
- 2 proppar

MÅTTSKISS



Intern motor



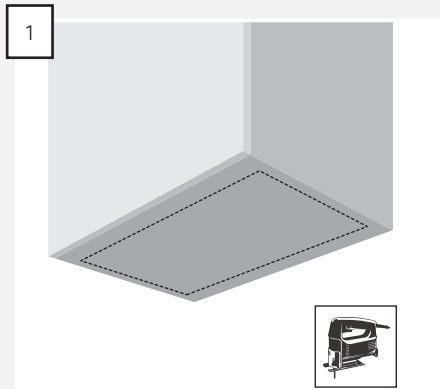
Extern motor

MONTERING

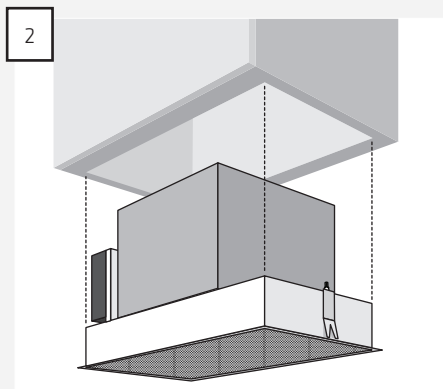
Metz Micro finns i olika modeller. Den kan fås med intern motor eller anpassad för extern motor. Flätkåpan kan användas till evakuering eller för recirkulation av luften. Flätkåpan ska monteras i ett överskåp. Följ de steg som passar beroende på vilken typ av utsug som har valts.

MONTERING AV FLÄTKÅPAN

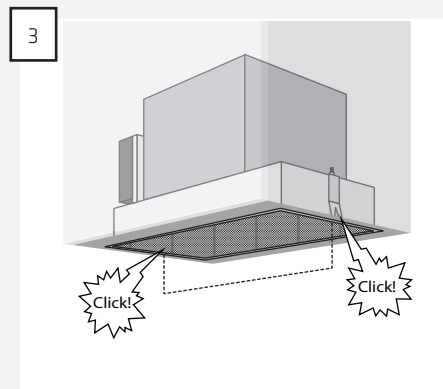
Montera flätkåpan i skåpet i följande steg:



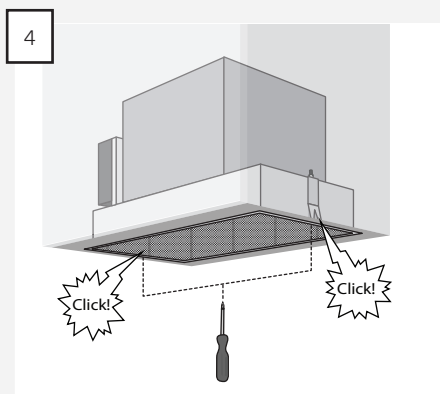
1 Mät upp och skär hål i skåpet enligt måtten på den valda modellen.



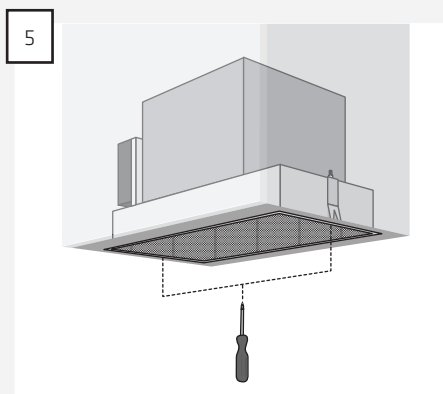
2 För upp flätkåpan i det utskurna hålet i skåpet. OBSERVERA: Observera att Thermex logotyp ska vara vänd utåt mot rummet innan flätkåpan monteras i skåpet.



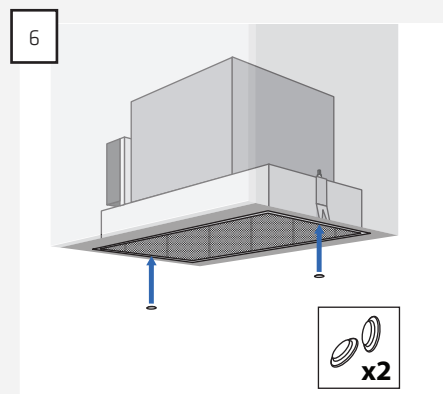
3 Flätkåpan ska föras upp tills beslagen "klickar" över skåpets botten.



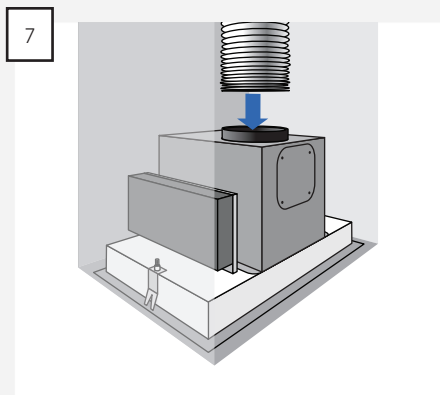
4 Om beslagen inte "klickar" ska du föra dem på plats genom att trycka på de monteringskravar som håller fast beslagen. Detta görs med en skruvmejsel genom de två hålen i hörnen.



5 Justera beslagen så att flätkåpan's kant är i jämnhöjd skåpets undersida. Gör detta genom att dra åt skruvarna med en skruvmejsel genom de två hålen i flätkåpan.



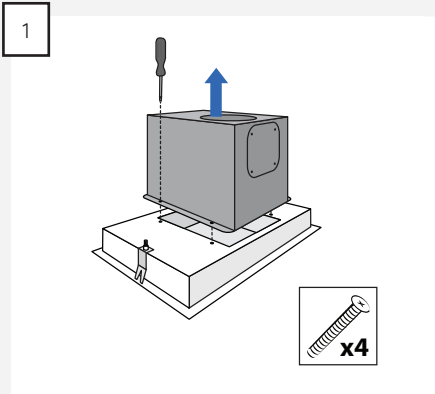
6 Efter slutförd justering ska täckpropparna monteras i skruvhålen för att undvika luftljud.



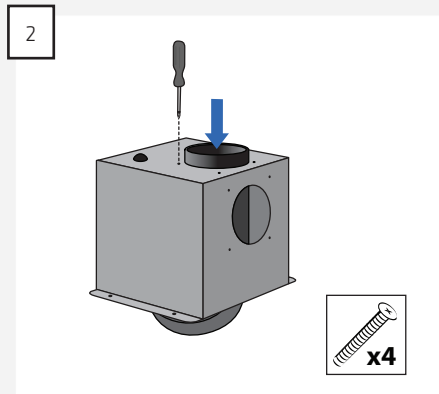
7 Montera kanalen/slangen på flätkåpan. Kontrollera noggrant att kallrasskyddet kan öppnas och stängas fritt. OBSERVERA: Detta gäller inte om flätkåpan används till recirkulation.

VÄNDBART UTSUG

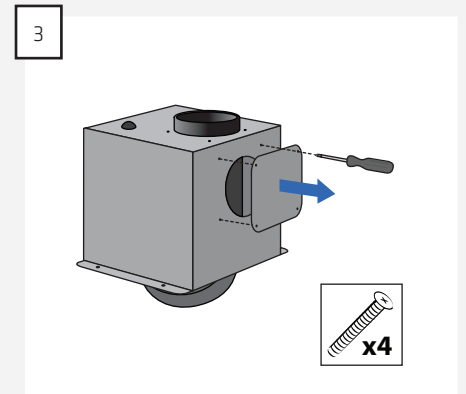
Utsuget på den här modellen kan vändas. Gör så här för att vända utsuget:



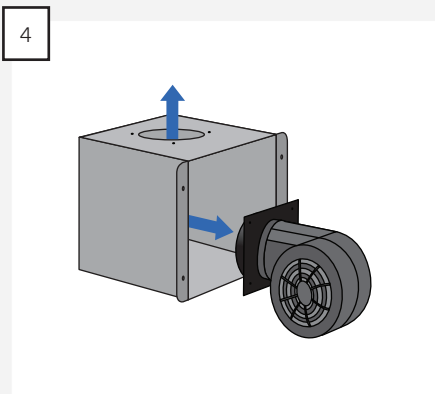
Ta loss motorhuset från fläktkåpan.



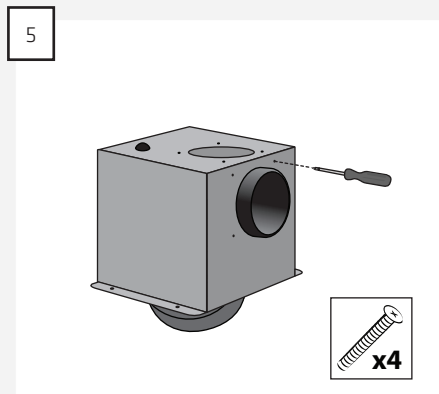
Demontera motorn från motorhuset genom att skruva ut skruvarna.



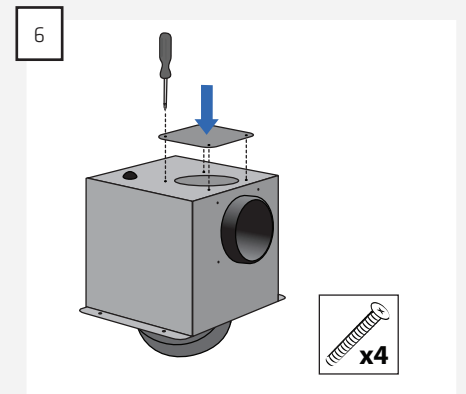
Demontera flänsen från motorhusets sida genom att skruva ut skruvarna.
OBSERVERA: Tänk på muttrarna på insidan av motorhuset.



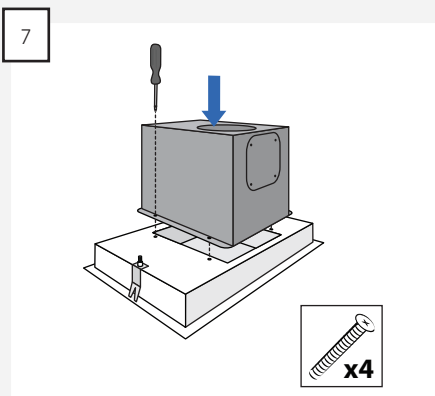
Ta ut motorn och vänd den så att utsuget kommer ut på motorhusets sida.



Fäst motorn i motorhuset.



Montera stosen på motorhuset.



Montera motorhuset på fläktkåpan igen.

EINSTALLATION**INTERN MOTOR**

En flätkåpa med inbyggd motor ansluts till elnätet med den monterade stickproppen. Kontrollera att flätkåpan är aktiverad med elektronikdosans röda knapp.

OBSERVERA: Flätkåpan måste vara ansluten till jord.

EXTERN MOTOR

Vid installation av en flätkåpa med extern motor är det viktigt att man INTE använder gemensam nolla vid installation av flätkåpa och motor, eftersom detta påverkar styrningen av fläktmotorn. Kontrollera att flätkåpan är aktiverad med elektronikdosans röda knapp.

OBSERVERA: Flätkåpan och motorn måste vara anslutna till jord.

SISÄLTÖ

Yleisiä varoituksia	23
Toimitussisältö	24
Kaavakuva	24
Asentaminen	25
Sähköasennukset	27

YLEISIÄ VAROITUKSIA

- Liesikupu on suunniteltu ja valmistettu standardin DS/EN 60335-1 mukaisesti.
 - Tämä liesikupu on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Takuu raukeaa, jos sitä käytetään muihin tarkoituksiin.
 - Asennus on annettava ammattitaitoisen asentajan suorittavaksi Thermex Scandinavia A/S:n (Thermex) ohjeiden ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
 - Thermex ei vastaa mistään väärän asennuksen, kiinnityksen, käytön tai mahdollisten väärin asetusten aiheuttamista vahingoista.
- ENNEN ASENNUSTA/KÄYTTÖÖNOTTOA**
- Tarkista heti vastaanoton yhteydessä, ettei liesikuvussa ole kuljetusvaurioita eikä virheitä.
 - Ilmoita mahdollisista kuljetusvaurioista välittömästi kuljetusliikkeelle ja Thermexille.
 - Virheistä ja puutteista on ilmoitettava Thermexille 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, kuitenkin viimeistään asennuksen/käyttöönoton yhteydessä.
- ASENTAMINEN**
- Liesikupu on suunniteltu käytettäväksi sähköverkossa 230 V \pm 10 % ~50 Hz \pm 10 % standardin EN 50160 mukaisesti
 - Liitä liesikupu siihen kytketyllä pistokkeella. HUOMAUTUS: Jos pistokkeessa on maadoitus, se TÄYTYY kytkeä maadoitettuun pistorasiaan.
 - Ulkoisella moottorilla varustetuissa malleissa EI saa käyttää yhteistä nollajohtoa poistopuhaltimen ja moottorin asennukseen, koska se vaikuttaa laitteen ohjaukseen.
 - Muun valmistajan ulkoista moottoria käytettäessä TÄYTYY varmistaa, että moottori on yhteensopiva liesikuvun kanssa. Muussa tapauksessa liesikuvun takuu raukeaa.
 - Älä kytke virtaa liesikupuun, ennen kuin asennus on valmis.
 - Liesikuvusta ei saa johtaa ilmaa tuuletuksessa käytettävään kanavaan, jossa kulkee kaasuja tai muita palavia materiaaleja, vaan ilma on johdettava erilliseen kanavaan.
 - Kansallista lainsäädäntöä ja rakennusmääräyksiä, jotka koskevat poistoilmakanavia ja ilmanvaihtoa, on noudatettava.
 - Käytä aina alkuperäisen kokoista poistokanavaa. Jos poistokanava on pienempi, liesikuvun suorituskyky huononee ja melutaso kasvaa.
 - Liesikuvun poistokanavan pitäisi olla mahdollisimman lyhyt, jotta liesikupu toimisi mahdollisimman tehokkaasti.
 - Hormin mutkien määrä on pyrittävä pitämään mahdollisimman pienenä, jotta liesikupu toimisi mahdollisimman tehokkaasti.
 - Thermex suosittelee ääni- ja lämpöeristetyn hormiputken käyttämistä aina, kun hormi kulkee kylmissä tiloissa.
 - Jos liittämiseen käytetään joustavaa putkea, Thermex suosittelee äänenvaimentimen käyttämistä, jotta melutaso pysyisi mahdollisimman pienenä
 - Joustavaa putkea käytettäessä on aina varmistettava, että se on venymätön, jotta minimoidaan ilmanvastus ja saavutetaan suurin mahdollinen poistokyky.
 - Eri materiaalit vaativat erilaiset tulpat ja ruuvit. Käytä seinätulpia ja ruuveja, jotka sopivat materiaaliin, johon liesikupua ollaan asentamassa.
 - Asennusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
 - Vähimmäisetäisyyden kaasulla toimiviin keittolevyihin liesikuvun alapuolen reunasta TÄYTYY olla 65 cm EN 60335-2-31 -standardin mukaisesti.
 - Kotelarakenteisen, vapaasti ripustetun ja seinään kiinnitetyn liesikuvun tapauksessa, Thermex suosittelee keittolevyn ja liesikuvun väliseksi etäisyydeksi 50–70 cm, jotta imuteho olisi mahdollisimman hyvä.
 - Tarkista aina lieden käyttöohjeessa määritelty vähimmäisetäisyys lieden ja liesikuvun välillä. Jos ohjeissa mainittu etäisyys on Thermexin suositusta suurempi, PITÄÄ noudattaa lieden käyttöohjeessa mainittuja mittoja.
 - Kattoon kiinnitettyjen mallien tapauksessa Thermex suosittelee, että etäisyys lieden ja liesikuvun välillä on enintään 3 metriä.

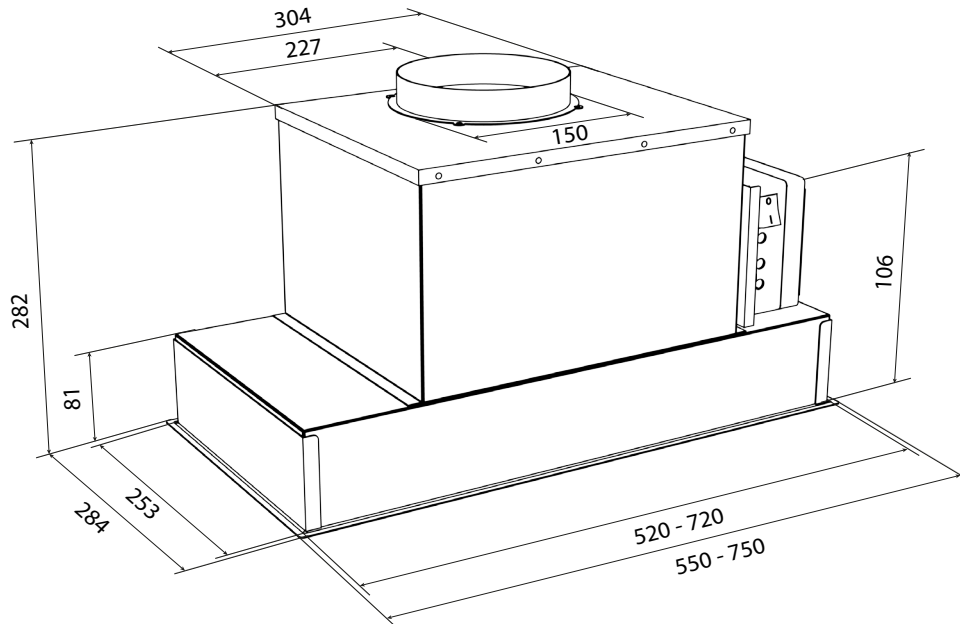
TOIMITUSSISÄLTÖ

Metz Micro sisäisellä moottorilla:

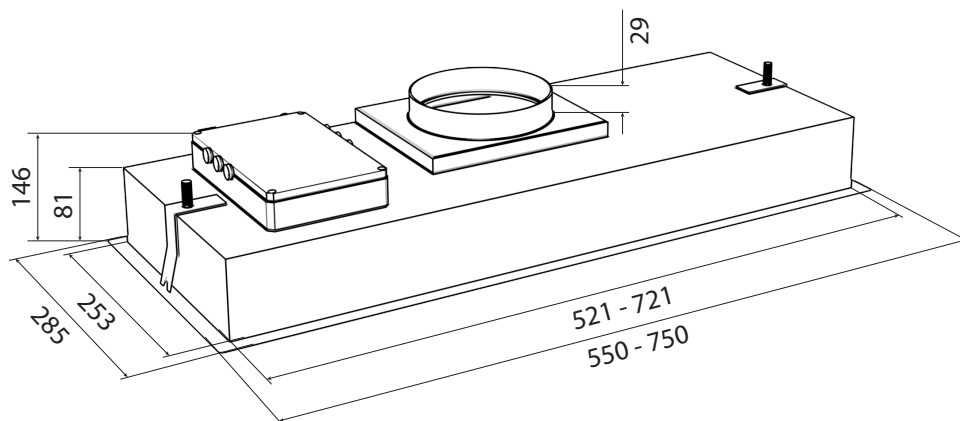
- 1 Metz Micro
- 1 käyttöohje
- 1 asennusohje
- 1 paristollinen kaukosäädin
- 2 tulppaa

Metz Micro ulkoisella moottorilla:

- 1 Metz Micro
- 1 käyttöohje
- 1 asennusohje
- 1 paristollinen kaukosäädin
- 2 tulppaa

KAIVAKUVA

Sisäinen moottori



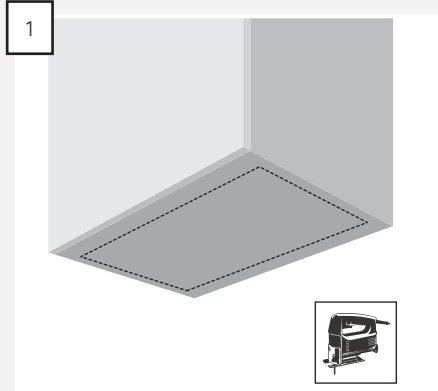
Ulkoinen moottori

ASENTAMINEN

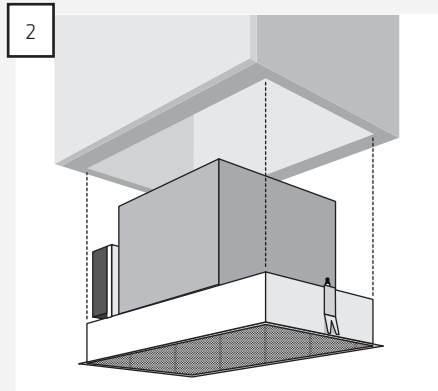
Metz Micro on saatavana eri malleina. Se voidaan toimittaa irrotettava moottorilla tai ulkoisen moottorin ohjauksella. Vastaavasti kupua voidaan käyttää poistokanavaan liitettynä tai huoneilmaan palauttavana, kierrätysuodattimella varustettuna. Kupu voidaan asentaa yläkaappiin. Noudata ohjeita, jotka koskevat valitsemaasi kupua ja ilmanpoistotapaa.

KUVUN ASENTAMINEN

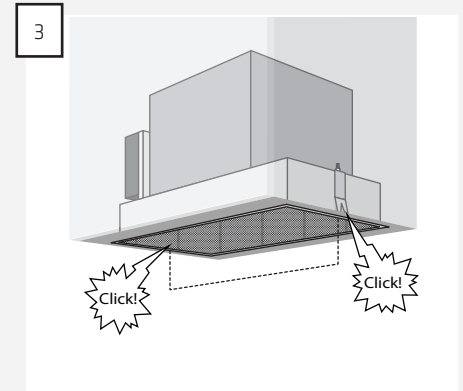
Kuvun asentaminen kaappiin:



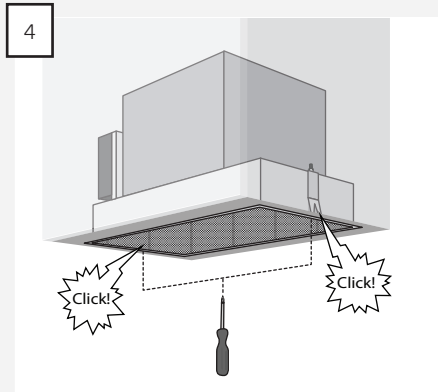
1 Mittaa ja leikkaa aukko kaappiin valitun mallin mukaisesti.



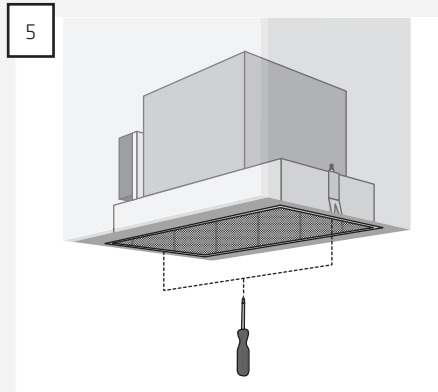
2 Työnnä kupu ylös kaapin aukkoon.
HUOMAUTUS: Huomioi, että Thermex-logo on huoneeseen päin ennen kuin liesituuletin asennetaan kaappiin.



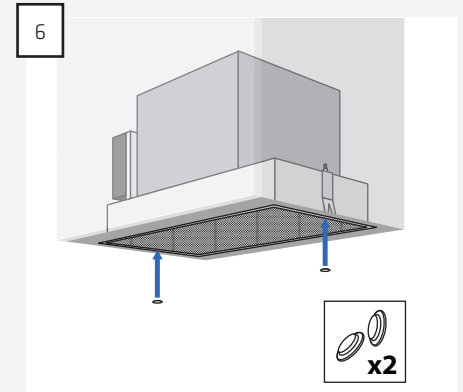
3 Kupua on työnnettävä ylöspäin, kunnes kiinnikkeet napsahtavat kaapin liittimiin.



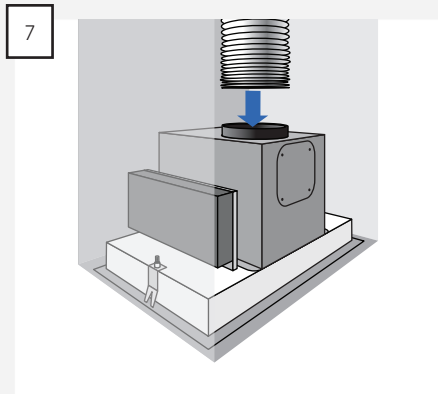
4 Jos kiinnikkeet eivät napsahda, työnnä ne paikalleen painamalla telineitä pitäviä asennusruuveja. Tämä tehdään ruuvitalalla kuvussa olevien kahden reiän läpi.



5 Säädä kiinnitykset niin, että kuvun reuna on tasan kaapin alareunan kanssa. Tämä tehdään kiristämällä ruuveja ristipääruuvitalalla kuvussa olevien reikien läpi.



6 Säädön jälkeen asennetaan ruuvinreikiin suojuukset melun vähentämiseksi.

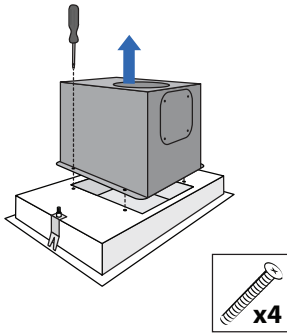


7 Aseta hormiputki kupuun. Tarkista huolellisesti, että vastapelti pääsee avautumaan ja sulkeutumaan vapaasti.
HUOMAUTUS: Tämä ei koske mallia, joka toimii huoneeseen kierrättävänä.

KÄÄNNETTÄVÄ POISTOAUKKO

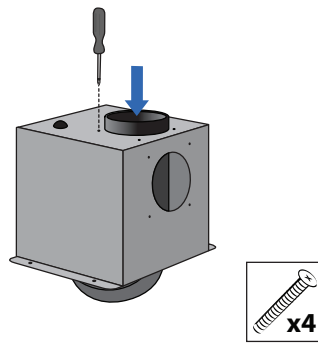
Tämän mallin poistoaukkoa voidaan kääntää. Poistoaukko käännetään seuraavasti:

1



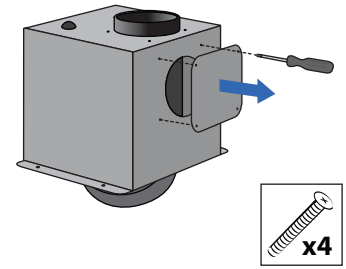
Irrota moottorin kotelo kuvusta.

2



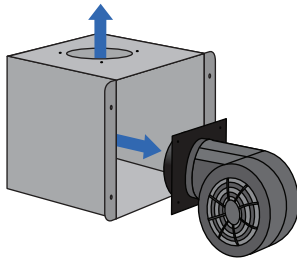
Irrota moottori moottorin kotelosta avaamalla ruuvit.

3



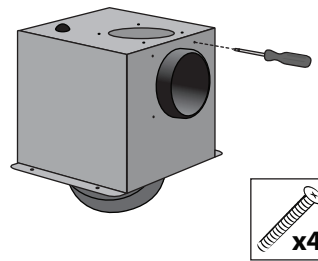
Irrota läppä moottorin kotelon sivulta avaamalla ruuvit.
HUOMAUTUS: Kiinnitä huomiota moottorin kotelon sisällä oleviin muttereihin.

4



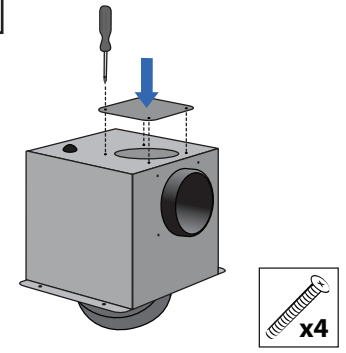
Ota moottori ulos ja käännä sitä siten, että hormi tulee ulos moottorikotelon puolelta.

5



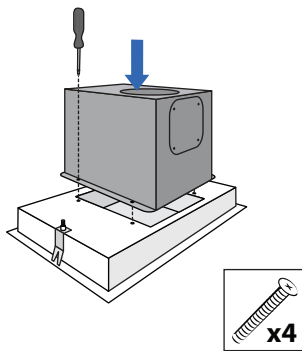
Kiinnitä moottori kotelonsa.

6



Asenna läppä moottorin koteloon.

7



Asenna moottorin kotelo takaisin kupuun.

SÄHKÖASENNUKSET**SISÄINEN MOOTTORI**

Sisäisellä moottorilla varustettu liesikupu liitetään sähköverkkoon mukana tulevalla suko-liittimellä. Varmista, että kupu käynnistetään sähkörasian punaisesta painikkeesta.

HUOMAUTUS: Liesikupu pitää maadoittaa.

ULKOINEN MOOTTORI

Ulkoisella moottorilla varustetun kuvun asennuksessa EI saa käyttää yhteistä nollajohtoa kuvun ja moottorin asennukseen, koska se vaikuttaa laitteen ohjaukseen. Varmista, että kupu käynnistetään sähkörasian punaisesta painikkeesta.

HUOMAUTUS: Kupu ja moottori pitää maadoittaa.

CONTENIDO

Advertencia general	29
Contenido de la caja	30
Diagrama	30
Montaje	31
Instalación eléctrica	33

ADVERTENCIA GENERAL

- El extractor ha sido fabricado según la norma DS/EN 60335-1.
- Este extractor está destinado exclusivamente al uso doméstico. Si se utiliza para otros fines quedará anulada la garantía.
- La instalación deberá efectuarla personal técnico capacitado de acuerdo a las indicaciones ofrecidas por Thermex Scandinavia A/S (Thermex) y a la legislación pertinente.
- Thermex no se responsabiliza de daños provocados por una mala instalación, montaje, uso o configuración.

ANTES DEL MONTAJE Y USO

- Al recibir el extractor, compruebe que esté completo y no tenga daños causados por el transporte.
- En caso de daños causados durante el transporte, informe a la empresa transportista y a Thermex.
- Otros fallos o faltas deberán comunicarse a Thermex antes de ocho días de la fecha de recibo y en todo caso antes del montaje y uso.

MONTAJE

- El extractor está indicado para su uso a 230 Voltios $\pm 10\%$ ~ 50 HZ $\pm 10\%$ de acuerdo con EN 50160
- Conecte el extractor con el enchufe que se incluye. ATENCIÓN: Si el enchufe tiene conexión a tierra, el extractor DEBERÁ conectarse a tierra.
- En modelos con motor externo NO se debe emplear el mismo cero al instalar el extractor y el motor, puesto que esto afectaría al control.
- Si se emplea un motor externo de otro proveedor DEBERÁ asegurarse que sea compatible con el extractor. De otro modo se pierde el derecho de reclamación relativo al extractor.
- No conecte el extractor a la corriente antes de terminar la instalación.
- Para la salida de aire del extractor no deberá emplearse un conducto por el que circule gas u otros fluidos inflamables. La salida deberá ocurrir a través de un conducto separado.

- Se deberá respetar la legislación pertinente tanto a nivel nacional como específicamente aplicable a edificios y salidas de aire.
- Respete siempre la dimensión original del tiro. Si se reduce el tamaño del tiro se pierde capacidad y aumenta el nivel de ruido.
- El conducto desde extractor hasta el exterior deberá ser lo más corto posible para que el extractor sea lo más efectivo posible.
- Hay que reducir el número de curvaturas del conducto para que el extractor sea lo más efectivo posible.
- Thermex recomienda siempre el uso de conductos extractores aislados contra ruido y humedad en habitaciones no calefactadas.
- Thermex recomienda emplear un amortiguador de ruido si se utilizan conductos flexibles.
- Si se emplea un conducto flexible, hay que asegurarse de que está extendido para reducir al mínimo la resistencia del aire y obtener así un mejor rendimiento.
- El tipo de tacos y tornillos depende del tipo de material. Utilice tacos y tornillos adecuados para el material sobre el que va a montar el extractor.
- En caso de no seguir las indicaciones de montaje de tornillos y protectores, podría provocarse una sacudida eléctrica.
- La distancia mínima desde el borde de una cocina de gas hasta la parte inferior del extractor es de 65 cm de acuerdo con EN 60335-2-31.
- Para extractores integrados en armarios, colgantes o montados en pared, Thermex recomienda que la distancia entre la placa de cocina y el extractor sea de entre 50 y 70 cm para asegurar la máxima eficacia.
- Compruebe siempre la distancia mínima entre la placa de cocina y el extractor, indicada en las instrucciones de la placa de cocina. Si la distancia indicada es mayor a la que recomienda Thermex, DEBERÁ seguir las instrucciones de la placa de cocina.
- Para modelos integrados en el techo, Thermex recomienda que la distancia entre la placa de cocina y el extractor no supere los 3 m.

CONTENIDO DE LA CAJA

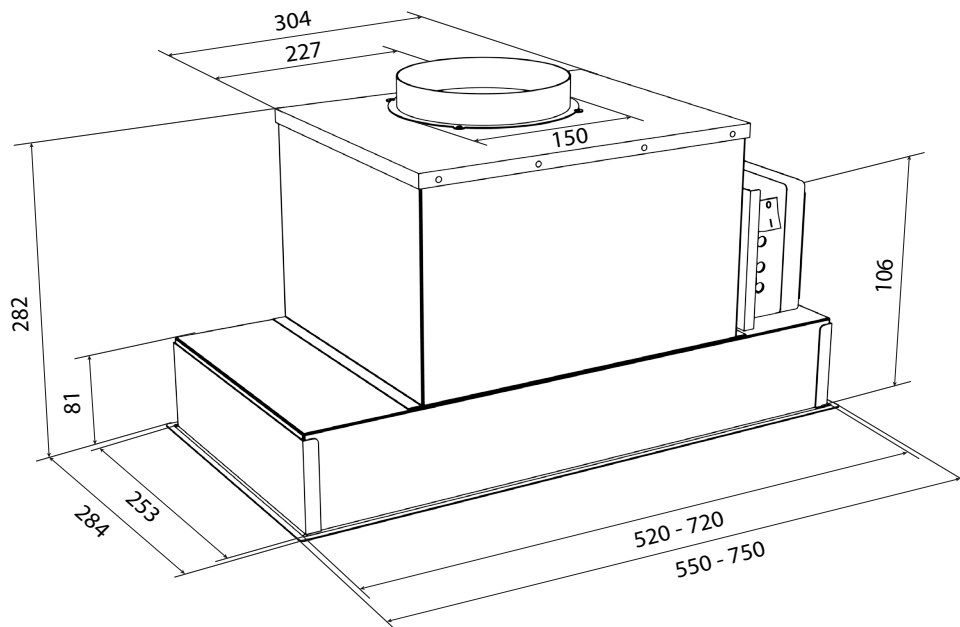
Metz Micro con motor interno:

- 1 Metz Micro
- 1 instrucciones de empleo
- 1 instrucciones de montaje
- 1 instrucciones del mando a distancia
- 1 mando a distancia con pila
- 2 tapones

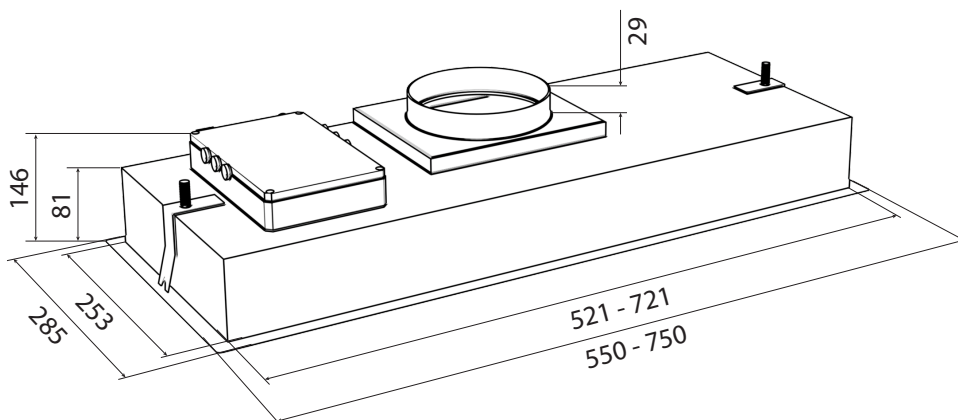
Metz Micro para motor externo:

- 1 Metz Micro
- 1 instrucciones de empleo
- 1 instrucciones de montaje
- 1 instrucciones del mando a distancia
- 1 mando a distancia con pila
- 2 tapones

DIAGRAMA



Motor interno



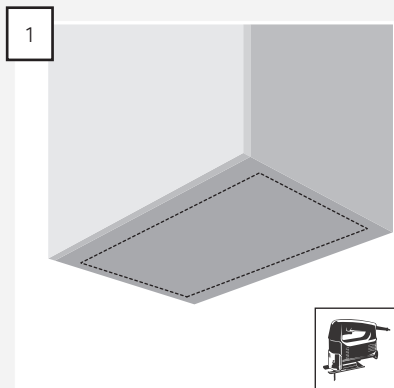
Motor externo

MONTAJE

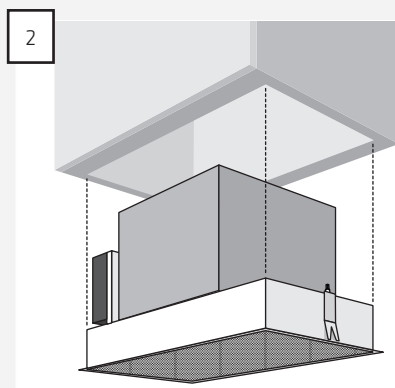
Metz Micro está disponible en diferentes modelos. Se puede suministrar con motor interno o con motor externo. El conducto de ventilación del extractor puede ir al exterior o hacer recircular el aire. El extractor debe instalarse en un armario. Siga los pasos que corresponden al tipo de extractor y de conducto de salida del aire que ha escogido.

INSTALACIÓN DEL EXTRACTOR

Para instalar el extractor hay que seguir los siguientes pasos:

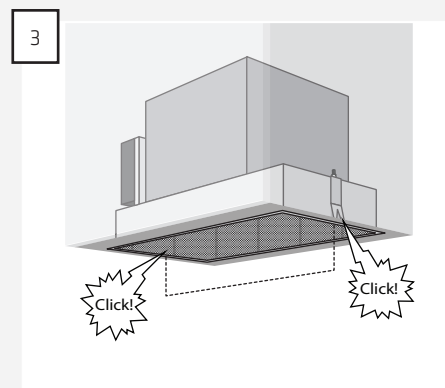


1 Mida y corte el hueco en el armario de acuerdo con las dimensiones del modelo elegido.

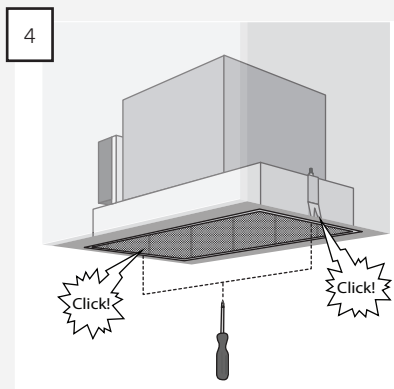


2 Empuje el extractor dentro del hueco practicado en el armario.

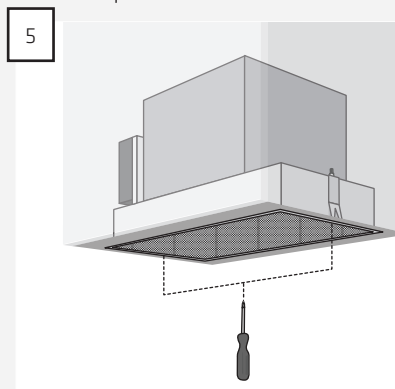
ATENCIÓN: Antes de montar el extractor en el armario asegúrese de que el logotipo de Thermex quede mirando hacia usted.



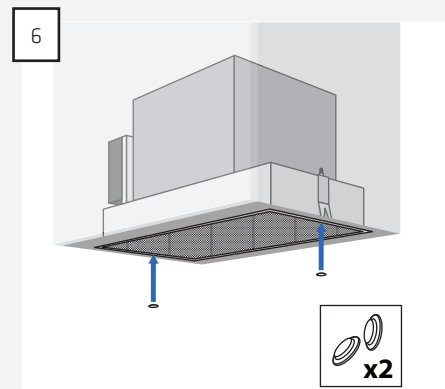
3 El extractor se ha de empujar hacia arriba hasta que los soportes "hagan clic" por encima de la base del armario.



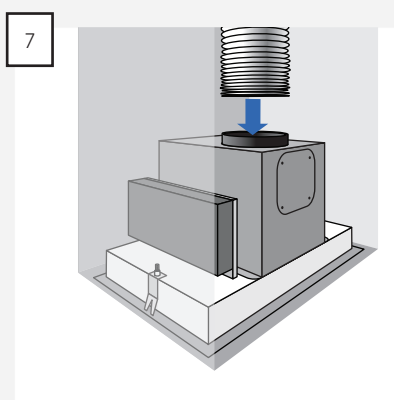
4 Si los soportes no "hacen clic", empújelos hasta su sitio presionando los tornillos de montaje que sostienen los soportes. Esto se consigue con un destornillador a través de los dos orificios del extractor.



5 Ajuste los soportes de modo que el borde del extractor quede al ras con la parte inferior del armario. Para hacerlo, apriete los tornillos con un destornillador de estrella a través de los orificios del extractor.



6 Después de realizar el ajuste, coloque las tapas en los orificios de los tornillos, pues de no hacerlo se podría experimentar un ruido mayor.

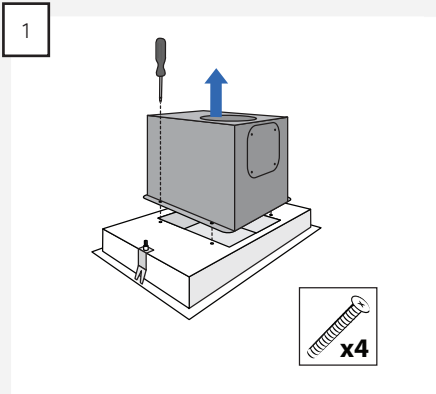


7 Coloque el conducto de salida de aire en el extractor. Asegúrese de que la válvula queda abrirse y cerrarse libremente.

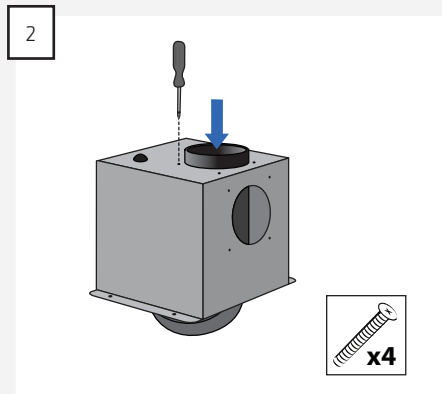
ATENCIÓN: No aplicable cuando el extractor se usa para recirculación de aire.

SALIDA DE AIRE ORIENTABLE

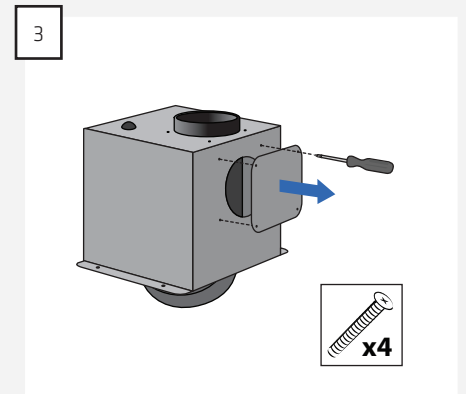
El conducto de salida de aire de este modelo es orientable. El conducto de salida de aire se orienta como sigue:



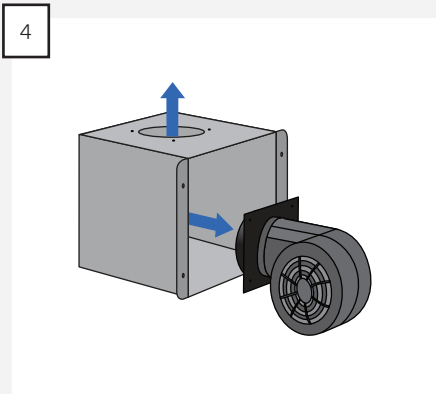
1 Retire la caja del motor del extractor.



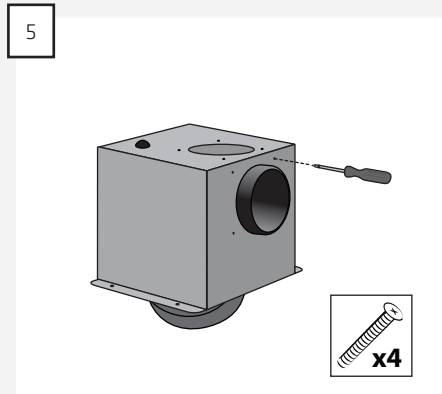
2 Retire el motor de la caja del motor desenroscando los tornillos.



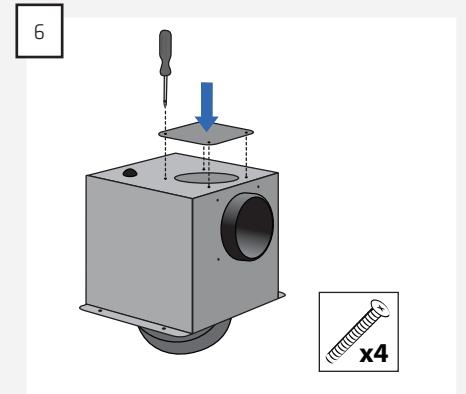
3 Retire el reborde lateral de la caja del motor desenroscando los tornillos. ATENCIÓN: Preste atención a las tuercas en el interior de la caja del motor.



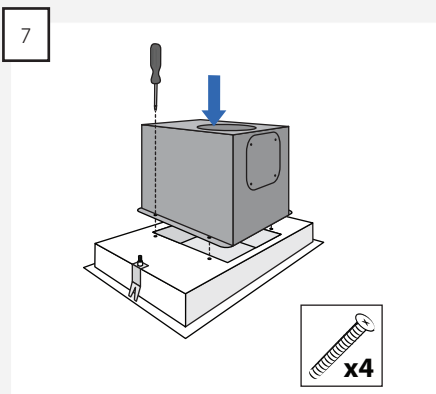
4 Retire el motor y oriéntelo de manera que el aire extraído salga por el lado de la caja del motor.



5 Fije el motor a la caja del motor.



6 Monte el reborde en la caja del motor.



7 Vuelva a montar la caja del motor en el extractor.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA**MOTOR INTERNO**

Un extractor con motor interno se conecta a la red eléctrica con el enchufe Schuko integrado. Asegúrese de que el extractor esté conectado con el botón rojo de la caja electrónica.

ATENCIÓN: El extractor deberá quedar conectado a tierra.

MOTOR EXTERNO

Al instalar modelos con motor externo resulta importante NO emplear la misma toma neutra al instalar el extractor y el motor, puesto que esto afectaría al control. Asegúrese de que el extractor esté conectado con el botón rojo de la caja electrónica.

ATENCIÓN: El extractor deberá quedar conectado a tierra.

CONTENTS

General warning	35
Included in the box	36
Dimensional drawing	36
Installation	37
Electrical installation	39

GENERAL WARNING

- This hood has been developed and produced in accordance with DS/EN 60335-1.
- This hood is intended for home use only. Using for other purposes will make the warranty invalid.
- All installations must be carried out by a qualified technician in accordance with the instructions set out by Thermex Scandinavia A/S (Thermex) and the Laws in force.
- Thermex disclaims any liability for damage resulting from improper installation, assembly, operation or incorrect settings.

BEFORE INSTALLATION/OPERATION

- Check the hood for transport damage, defects and missing parts immediately upon receipt.
- Transport damage should be reported immediately to the transport company and Thermex upon receipt.
- Any defects and/or missing parts should be reported to Thermex within 8 days of receipt and prior to installation/operation.

INSTALLATION

- The hood is designed to operate at 230 volts $\pm 10\%$ ~ 50 Hz $\pm 10\%$ in accordance with EN 50160
- Connect the hood with the attached plug. NOTE: If the plug has an Earth terminal, the hood MUST be earthed.
- For models with an external motor it is important NOT to use common zero when installing the hood and motor, as this will affect operation.
- When using an external motor from another supplier, the motor MUST be compatible with the selected hood. Failure to comply with this will invalidate the warranty.
- The hood must not be connected to the mains before installation is complete.
- The air must not be discharged from the hood into a pipe used for extraction from devices using gas or other combustible materials. Such devices must have a separate vent.
- The national law and building regulations etc. for air emissions must be observed.

- Always use the original exhaust measurements. Reduction of the exhaust size will reduce performance and increase sound levels.
- The exhaust from the hood to the outside should be as short as possible in order to maximise the efficiency of the hood.
- The number of bends on the exhaust should be minimal in order to maximise the efficiency of the hood.
- Thermex recommends that vent hoses insulated against noise and condensation for all bushings in unheated rooms are always used.
- Thermex recommends using a silencer when flexible hoses are used in order to minimise sound levels.
- When using flexible hoses, always ensure that they have been fully extended in order to minimise air resistance and thereby maximise suction performance.
- Different materials require different rawlplugs and screws. Rawlplugs and screws suitable for the material onto which the hood will be mounted on must be used.
- If the instructions for the installation of screws and fittings are not followed, it may result in electrical shock.
- The minimum distance to gas hobs from the burner's edge to the underside of the hood MUST be a minimum of 65 cm in accordance with EN 60335-2-31.
- For cupboard-integrated, suspended and wall-mounted hoods, Thermex recommends that the distance between the hob and cooker hood is between 50 cm and 70 cm in order to ensure maximum suction.
- Always check the minimum distance between the hob and the cooker hood, as indicated in the instructions for the hob. The instructions for the hob MUST be observed if a greater distance than that recommended by Thermex is indicated in this manual.
- Thermex recommends that the distance between the hob and the hood should not exceed 3 metres for ceiling-integrated models.

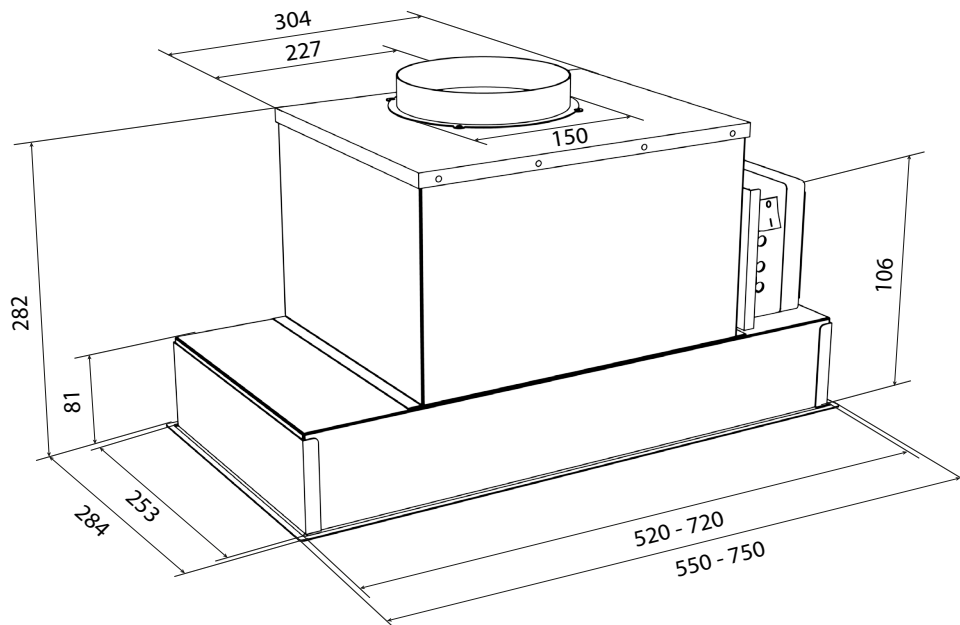
INCLUDED IN THE BOX

Metz Micro with internal motor:

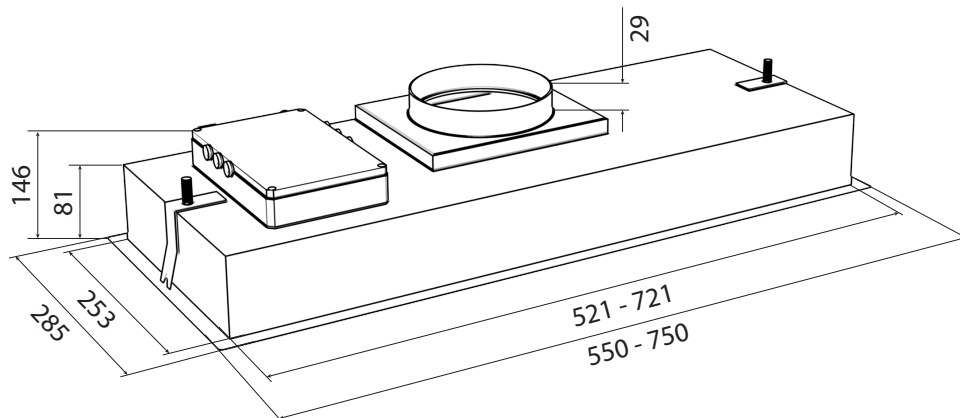
- 1 Metz Micro
- 1 set of operating instructions
- 1 set of installation instructions
- 1 remote with battery
- 2 plugs

Metz Micro for external motor:

- 1 Metz Micro
- 1 set of operating instructions
- 1 set of installation instructions
- 1 remote with battery
- 2 plugs

DIMENSIONAL DRAWING

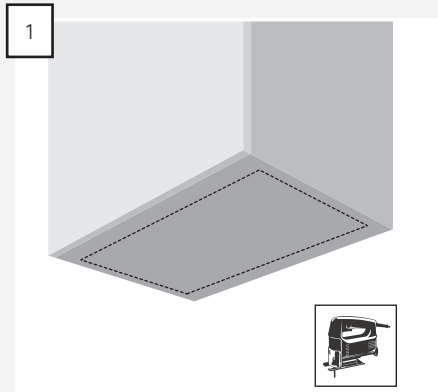
Internal motor



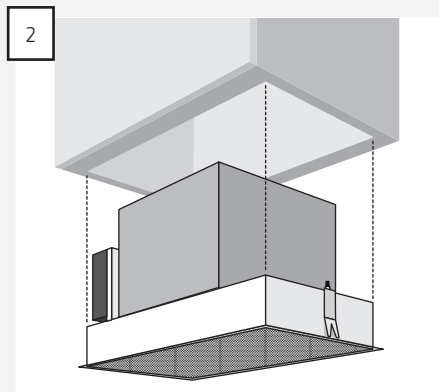
External motor

INSTALLATION

There are different models of the Metz Micro available, which come with either an internal motor or alternatively are designed for an external motor. The kitchen hood can either vent exhaust out into the open air or re-circulate the air. The hood must be installed in a wall cabinet. Follow the steps that match the type of hood and exhaust you have chosen.

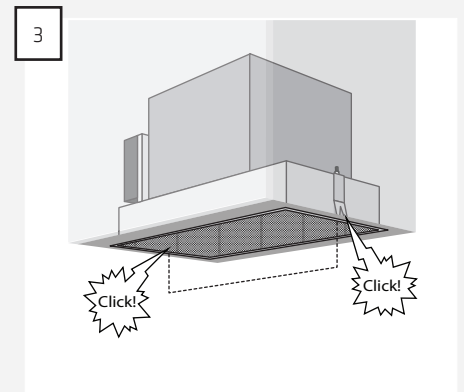


1 Measure out and cut a hole in the cupboard using the chosen model's measure.

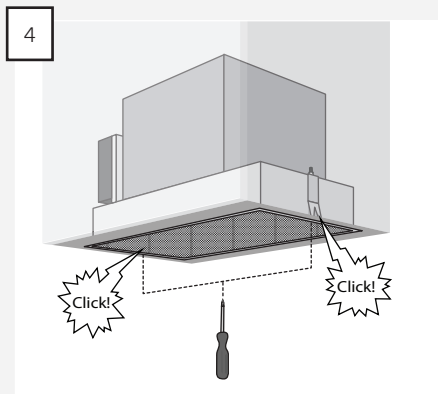


2 Push the hood up into the cut out hole in the cupboard.

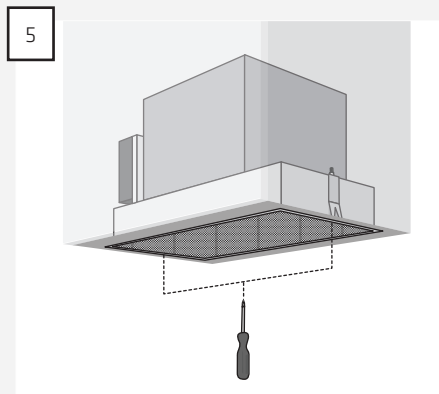
NOTE: Make sure that the Thermex logo is facing out towards the room before you install the hood in the cupboard.



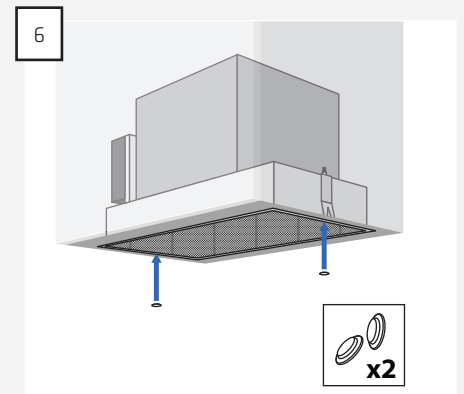
3 The hood must be pushed up until the brackets 'click' up over the cupboard.



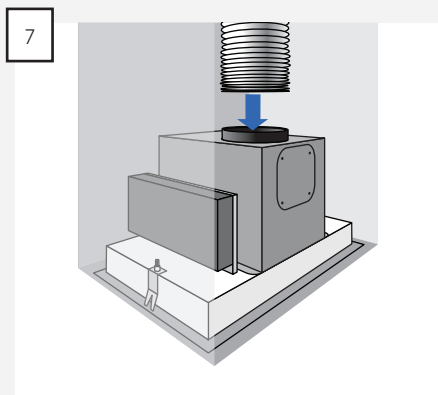
4 If the brackets do not 'click', they must be pushed into place by pressing up on the installation screws holding the brackets. This is done by pressing a screwdriver through the two holes in the hood.



5 Adjust the brackets so that the edge of the hood is flush with the bottom of the cupboard. This is done by tightening the screws with a screwdriver through the holes in the hood.



6 After final adjustment, plugs are mounted in the screw holes, as increased noise might otherwise be noticed.

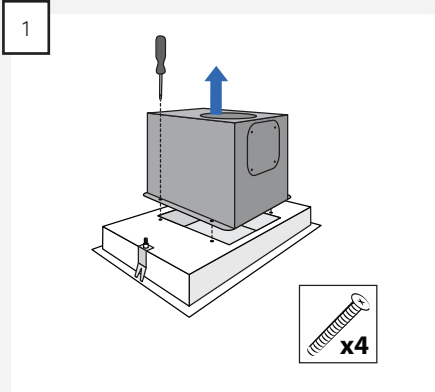


7 Place the extraction pipe on the hood. Take special care to ensure the non-return valve can open and close freely.

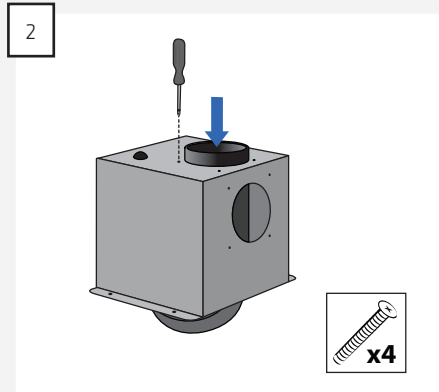
NOTE: This does not apply if the hood is used for recirculation.

REVERSIBLE EXHAUST OUTLET

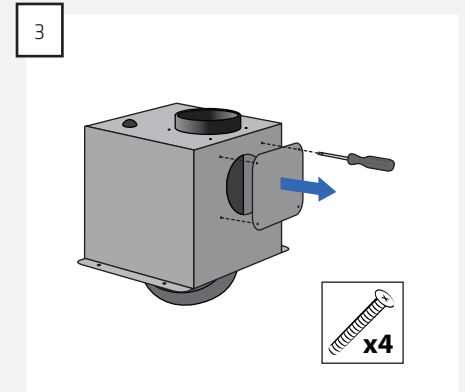
The exhaust on this model can be turned around. The exhaust outlet is turned around in the following way:



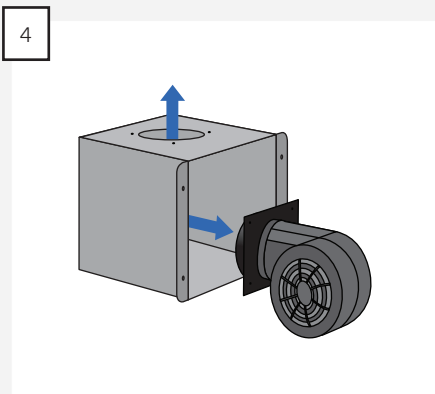
Remove the motor box from the hood.



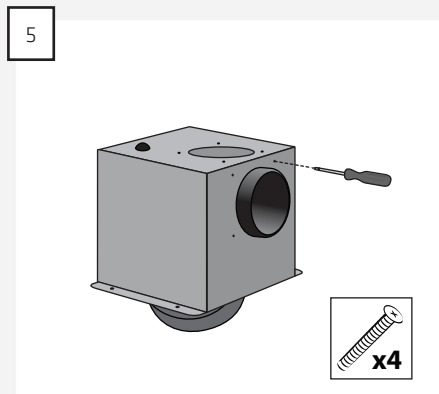
Undo the screws and remove the motor from the motor box.



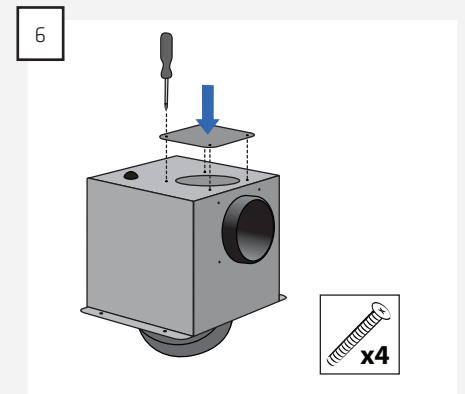
Undo the screws and remove the flange on the side of the motor box.
NOTE: Pay attention to the nuts on the inner side of the motor housing.



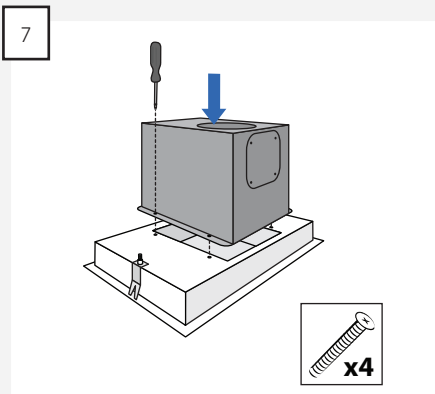
Remove the motor and turn it around so that the exhaust comes out from the side of the motor box.



Fasten the motor in place in the motor box.



Install the flange on the motor housing.



Re-install the motor box on the hood.

ELECTRICAL INSTALLATION

INTERNAL MOTOR

A hood with an internal motor must be connected to the electrical grid using the attached Schuko plug. Ensure that the hood has been turned on via the electronic box's red button.

NOTE: The hood must be grounded.

EXTERNAL MOTOR

When installing a hood with an external motor it is important NOT to use common zero when installing hood and motor, as this will affect functioning. Ensure that the hood has been turned on via the electronic box's red button.

NOTE: The hood and motor must be grounded.

**THERMEX SCANDINAVIA A/S**

Farøvej 30 ■ 9800 Hjørring ■ Danmark
Tlf. +45 98 92 62 33
www.thermex.dk
service@thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA AS

Tel. +47 22 21 90 20
www.thermex.no
service@thermex.no

THERMEX SCANDINAVIA AB

Importgatan 12 A ■ 442 46 Hisings Backa ■ Sverige
Tel. +46 031 340 82 00
www.thermex.se
info@thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA S.L.U.

Noi del Sucre 42 ■ 08840 Viladecans ■ España
Tel. +34 936 373 003
www.thermex.es
info@thermex.es

THERMEX SCANDINAVIA A/S

Puhelin +358 942 454 000
www.thermex.fi
info@thermex.fi

